

siva, aprofitant la modificació proposada, als demés tipus penals que es veuen afectats ja que, si bé, certament, la definició del concepte, a efectes penals, de funcionari i autoritat, correspon sistemàticament a la Part General del Codi, el cert és que, la seva manca de definició, comportava un problema més greu que el derivat de la sistemàtica i estructura legislativa.

Aquestes noves figures, malgrat ser perfectament autònomes, s'han inclòs com a números complementaris a la tipificació del suborn, per tal de no alterar la numeració de l'articulat de l'actual Codi penal.

Article únic

Es modifiquen els articles 105 i 114 del Codi penal que queden redactats com segueix:

Article 105

1. Qui, per aconseguir un fi il·lícit, subornar una autoritat o un funcionari, serà castigat amb la pena de fins a cinc anys de presó. Si el resultat volgut fos lícit, l'autor del suborn serà castigat amb la pena de fins a tres anys.

En els supòsits del paràgraf precedent, l'autoritat o el funcionari subornat incorrerà en les penes màximes de sis i tres anys de presó respectivament.

2. L'autoritat o funcionari que, sabent la seva injustícia, dicti una resolució manifestament arbitrària en afer administrativa incorrerà en la pena màxima d'un any de presó.

3. La persona que influeixi en una autoritat o funcionari amb prevaliment de qualsevol situació derivada de la seva relació personal amb aquest o altre funcionari o autoritat, aconseguint una resolució que generi directament o indirectament un profit econòmic per a ell o un tercer, incorrerà en pena de presó fins a dos anys.

L'autoritat o funcionari influenciat incorrerà en la mateixa pena.

Quan l'autor sigui autoritat o funcionari i la influència derivi del prevaliment de les facultats inherents al càrrec o de qualsevol relació personal o jeràrquica, incorrerà en pena de fins a tres anys de presó.

4. L'ús d'informació privilegiada per part d'un funcionari o autoritat per raó

del seu ofici o càrrec, amb ànim d'obtenir un benefici econòmic, serà castigat amb la pena de fins a un any de presó.

En tots aquests supòsits es podran imposar les penes accessòries de multa i inhabilitació previstes en l'article 37 del present Codi.

5. Als efectes del present capítol i del que disposen els articles 285, 286, 287 i 329, es considera autoritat la persona que, essent o no funcionari, tingui, individualment o col·legiadament, comandament o exerceixi jurisdicció pròpia. Es considera també autoritat els membres del Consell General i dels comuns i els funcionaris del Ministeri Fiscal.

Als mateixos efectes es considera funcionari la persona que participa, de manera delegada o no, en l'exercici de les funcions públiques, per disposició de la llei, per elecció, o per nomenament de l'autoritat competent.

Article 114

1. El particular que suborni un jutge, serà castigat amb la pena de fins a cinc anys de presó. Si la resolució que dicti el jutge és justa, la pena serà de fins a tres anys.

En el supòsit del paràgraf precedent, el jutge subornat incorrerà en les penes màximes de deu i cinc anys de presó respectivament.

2. El jutge que, sabent-ho, dicti sentència o resolució injusta, serà castigat amb pena de fins a quatre anys de presó.

En tots aquests supòsits es podrà imposar la pena accessòria d'inhabilitació prevista a l'article 37.7 del present Codi.

Disposició Final

La present Llei entra en vigor a partir de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 14 de gener de 1999

Francesc Areny Casal
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Jacques Chirac
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Martí Alanís
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Lleis ordinàries

Llei de suplement de crèdit per fer front a les despeses derivades de l'emissió d'unes monedes commemoratives del 250è aniversari de la redacció del Manual Digest

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 14 de gener de 1999 ha aprovat la següent:

Llei de suplement de crèdit per fer front a les despeses derivades de l'emissió d'unes monedes commemoratives del 250è aniversari de la redacció del Manual Digest

Exposició de motius

Atès que el Govern des de la promulgació de la Constitució té la prerrogativa d'encunyar moneda, es va creure oportú que per a la celebració del 250è aniversari del Manual Digest es procedís a l'emissió d'unes monedes commemoratives en or i argent.

Atès que no hi ha dotació pressupostària suficient a la Llei de pressupost per al 1998, per fer front a l'esmentada despesa,

El Govern, vist l'informe previ de la Intervenció General, ha acordat la presentació de la Llei següent:

Llei

Article 1r

S'aprova un suplement de crèdit per un import de 100.000.000 de pessetes, destinat a la partida 710-710-226-22-PROJ-0086, Ministeri de Turisme i Cultura.

Article 2n

Aquest suplement de crèdit es finançarà mitjançant transferència de crèdit dels comptes 470-470-600-00-1998-0000000008, 470-470-608-10-1998-0000000006 i 470-470-602-60-1994-0000000014 del Ministeri d'Ordenament Territorial.

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor el mateix dia de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 14 de gener de 1999

Francesc Areny Casal
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Jacques Chirac
Président de la
République Française
Copríncep d'Andorra

Joan Martí Alanís
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Llei

del pressupost per a l'exercici de 1999

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 14 de gener de 1999 ha aprovat la següent:

Llei del pressupost per a l'exercici de 1999

Capítol primer. Els crèdits i les seves modificacions

Article 1

Àmbit del pressupost de l'Estat

En els pressupostos de l'Estat per a l'exercici 1999 s'integren:

a. El pressupost de l'Administració general.

b. Els pressupostos de les entitats públiques i de dret públic, i altres organismes:

Caixa Andorrana de Seguretat Social
Forces Elèctriques d'Andorra
Institut Nacional Andorrà de Finances

Organisme de Ràdio i Televisió d'Andorra

Servei Andorrà d'Atenció Sanitària

Servei de Telecomunicacions d'Andorra

Centre Nacional d'Informàtica d'Andorra

Escola de Formació de Professions Esportives i de Muntanya

Institut d'Estudis Andorrans

Residència Solà d'Enclar

Article 2

Estat d'ingressos i despeses

1. En l'estat de despeses de l'Administració general es concedeixen crèdits per fer front a les despeses ordinàries per un import total de 31.894.610.940 pessetes i crèdits per fer front a l'exigibilitat dels passius financers per un import de 2.000.000 de pessetes.

El pressupost de despeses de l'Administració general es finança:

a. Amb els drets econòmics que es preveuen liquidar durant l'exercici, especificats en l'estat d'ingressos ordinaris, estimats en un total de 28.770.000.000 de pessetes.

b. Amb l'import de les operacions d'endeutament que s'assenyalen a l'article 18 d'aquesta Llei.

2. Els pressupostos de les entitats públiques i de dret públic, i altres organismes, als quals es refereix l'apartat b) de l'article anterior s'aproven amb el desglossament següent:

En el pressupost de la Caixa Andorrana de Seguretat Social es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un total de 12.417.135.946 pessetes. Els recursos previstos durant l'exercici es xifren en 18.101.920.375 pessetes.

En el pressupost de les Forces Elèctriques d'Andorra es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un total de 5.556.331.535 pessetes. Els recursos previstos durant l'exercici es xifren en 5.767.064.057 pessetes.

En el pressupost de l'Institut Nacional Andorrà de Finances es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un total de 260.333.466 pessetes. Els recursos previstos durant

l'exercici es xifren en 291.320.000 pessetes.

En el pressupost de l'Organisme de Ràdio i Televisió d'Andorra es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un total de 410.292.000 pessetes. Els recursos previstos durant l'exercici es xifren en 410.292.000 pessetes.

En el pressupost del Servei Andorrà d'Atenció Sanitària es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un total de 3.185.177.000 pessetes. Els recursos previstos durant l'exercici es xifren en 3.185.177.000 pessetes.

En el pressupost del Servei de Telecomunicacions d'Andorra es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un total de 5.686.294.000 pessetes. Els recursos previstos durant l'exercici es xifren en 6.334.473.000 pessetes.

En el pressupost del Centre Nacional d'Informàtica d'Andorra es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un total de 249.998.000 pessetes. Els recursos previstos durant l'exercici es xifren en 249.998.000 pessetes.

En el pressupost de l'Escola de Formació de Professions Esportives i de Muntanya es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un total de 32.037.000 pessetes. Els recursos previstos durant l'exercici es xifren en 32.037.000 pessetes.

En el pressupost de l'Institut d'Estudis Andorrans es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un total de 54.611.541 pessetes. Els recursos previstos durant l'exercici es xifren en 54.611.541 pessetes.

En el pressupost de la Residència Solà d'Enclar es concedeixen crèdits per atendre la totalitat de les seves obligacions per un total de 132.869.114 pessetes. Els recursos previstos durant l'exercici es xifren en 132.869.114 pessetes.

Article 3

Transferències de crèdit

1. A l'efecte dels articles 23 i 24 de la Llei general de les finances públiques, no es consideren crèdits extraordinaris, ni